

INFORMAȚII PERSONALE

Laura Carasevici (născută Ciochină)

✉ lauracarasevici@yahoo.com

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

- 2019 – prezent Asistent universitar dr., Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic, Facultatea de Psihologie și Științe ale Educației, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași
- 2015 – prezent Colaborator al *Centrului de Limbi Străine și Formare Continuă* al Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași
- 2016 – 2019 Cadru asociat, Facultatea de Psihologie și Științe ale Educației, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași
- 2013 – 2016 Cadru asociat, Facultatea de Litere, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 2017 Obținerea titlului de doctor în Filologie acordat de Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, cu teza *Psychological Mechanisms of Humour in the Novels of P. G. Wodehouse* (conducător științific: Prof. univ. dr. Codrin Liviu Cuțitaru)
- 2013–2017 Studii de doctorat în Filologie, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași
- 2010–2013 Facultatea de Litere, Specializarea Spaniolă-Engleză, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași
- 2010 Obținerea titlului de doctor în Psihologie acordat de Universitatea Porto, Portugalia, cu teza *A influência do contexto cultural nas concepções pessoais de inteligência: Um estudo intercultural com adolescentes portugueses e romenos (Influența contextului cultural asupra concepțiilor personale despre inteligență: Un studiu intercultural cu adolescenți portughezi și români)* (conducător științific: Prof. univ. dr. Luísa Faria)
- 2004-2009 Studii de doctorat în Psihologie, Universitatea Porto, Portugalia
- 2002-2004 Master în *Relații Umane și Comunicare* în cadrul Facultății de Psihologie și Științe ale Educației, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași
- 1998-2002 Facultatea de Psihologie și Științe ale Educației, Specializarea Psihologie, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași

COMPETENȚE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) română

Alte limbi străine cunoscute	ÎNȚELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Engleză	C2	C2	C2	C2	C2

Franceză	B1	B1	A2	A2	B1
Spaniolă	C2	C2	C2	C2	C2
Portugheză	C2	C2	C2	C2	C2

Niveluri: A1 și A2: Utilizator elementar - B1 și B2: Utilizator independent - C1 și C2: Utilizator experimentat Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Distincții Premiul I în cadrul *Concursului național de traducere de poezie spaniolă – Via Rumania*, ediția a II-a, Timișoara, 2012.

Publicații *Cărți*

Ciochină, L., & Faria, L. (2011). *Inteligência e cultura: Do individualismo-coletivismo às concepções pessoais de inteligência (Inteligența și cultura: De la individualism-colectivism la concepții personale asupra inteligenței)*. Porto: Livpsic, ISBN: 978-989-8148-70-4.

Ciochină-Carasevici, L. (2019). *Psychological Mechanisms of Humour in the Novels of P. G. Wodehouse*. Iași: Institutul European, ISBN: 978-606-24-0245-7.

Capitole în volume colective:

Ciochină-Carasevici, L. (2019). A aștepta sau a nu aștepta: Efectul Rosencrantz și Guildenstern. În Boncu, Șt. & Holman, A. (coord.), *Cum gândim în viața de zi cu zi*. Iași: Polirom (pp. 490-500).

Articole ISI

Shulruf, B., Alesi, M, **Ciochină, L.**, Faria, L., Hattie, J., Hong, F., Pepi, A, Watkins, D. (2011). Measuring collectivism and individualism in the third millennium. *Social Behavior and Personality*, 39, 173-188. (IF: 0,45)

Ciochină, L., & Faria, L. (2009). Individualism and collectivism: What differences between Portuguese and Romanian adolescents? *Spanish Journal of Psychology*, 2, 555-564. (IF: 0,62)

Articole BDI

Ciochină, L. & Faria, L. (2013). Independent-interdependent self: Exploratory study with Portuguese and Romanian students. *Revista de Psihologie*, 59(3), 206-217.

Pepi, A., Faria, L., Alesi, M. & **Ciochină, L.** (2012). The Scale of Personal Conceptions of Intelligence: A comparison of the Italian, Portuguese, and Romanian versions. *Life Span and Disability*. 15(1), 39 - 53.

Ciochină, L. & Faria, L. (2011). Individualism-collectivism and personal conceptions of intelligence: Guidelines of an intervention plan in the Romanian and Portuguese educational contexts. *Journal of Psychological and Educational Research* 19(2), 35 - 53.

Ciochină, L. & Faria, L. (2009). Individualismo e coletivismo: Estudo exploratório com adolescentes nos contextos culturais português e romeno. *Antropológicas*, 11, 127-141.

Ciochină, L. & Faria, L. (2008). Validarea în contextul cultural românesc a Chestionarului de Individualism-Colectivism al lui Shulruf, Hattie și Dixon (2003). *Psihologia socială. Buletinul Laboratorului „Psihologia câmpului social”*, 21, 156-170.

Ciochină, L. & Faria, L. (2008). Contributos para uma abordagem sócio-cultural das concepções pessoais de inteligência: Estudo intercultural com estudantes portugueses e romenos. *Revista Portuguesa de Psicologia*, 163-177.

Ciochină, L. & Faria, L. (2007). Influența dimensiunii culturale individualism-colectivism asupra concepțiilor personale despre inteligență. *Sociologie Românească*, V(1), 76-89.

Ciochină, L. & Faria, L. (2007). Individualismo-colectivismo: Dos aspectos conceptuais e metodológicos à adaptação e validação de uma escala para o contexto português. *Análise Psicológica*, Nº 4, Série XXVI, 537-549.

Ciochină, L. & Faria, L. (2006). Individualismo e colectivismo: fundamentos conceptuais para o estudo intercultural das concepções pessoais de inteligência de estudantes portugueses e romenos. *Psicologia*, XX(2), 143-165.

Ciochină, L. & Faria, L. (2005). Concepții personale asupra inteligenței. Un studiu de analiză factorială confirmatorie cu adolescenți români și portughezi. *Revista de Psihologie Aplicată*, Timișoara, Anul 7, nr. 1-2, 5-19.

Ciochină-Carasevici, L. (2019). Humour mechanisms in translating Wodehouse into Romanian. *Studia UBB Philologia*, LXIV, 55-64.

Carasevici, L. (2017). Don Quijote de la Mancha e Ignatius Reilly: dos locos cuerdos. Un encuentro entre Miguel de Cervantes y John Kennedy Toole. *Acta Iassyensis Comparationis*, Special Issues, 97-102.

Ciochină, L. (2014). *Don Quijote de la Mancha y A Confederacy of Dunces*: Aventuras y desventuras de don Quijote e Ignatius Reilly. *Journal of Humanistic and Social Studies*, V, No. 2 (10).

Ciochină, L. (2014). *A Confederacy of Dunces*: Ignatius Reilly's Sensory Universe. *Acta Iassyensis Comparationis*, 14 (2).

Ciochină, L. (2014). Reconstrucción identitaria vs. vergüenza y culpa en *La Celestina*. *Acta Iassyensis Comparationis*, 13 (1).

Ciochină, L. (2014). *Don Quijote de la Mancha y A Confederacy of Dunces*: Los protagonistas y su relación con el mundo. *Buletin Științific, seria A, Fascicula Filologia*, XXVIII.

Traduceri *Cei de lângă noi nu mor niciodată* / Allison Dubois – Iași: Polirom, 2015.

Alaska: singur în sălbăticie / Dave Metz – Iași: Polirom, 2015.

Veneția / Jan Morris – Iași: Polirom, 2016.

Traduceri din Robert Louis Stevenson, în revista "Poezia", anul XVI, nr. 3 (57) / 2011.

Traduceri din Garcilaso de la Vega, în "Revista de Lengua y Literatura Española", nr. 4 / 2011.

Traduceri din Garcilaso de la Vega, în "Revista de Lengua y Literatura Española", nr. 5 / 2012.

Conferințe Validação preliminar da Escala de Concepções Pessoais de Inteligência (CPI): Estudo de análise factorial confirmatória com adolescentes portugueses e romenos. Lucrare prezentată în cadrul VIII Congresso Galaico-Português de Psicopedagogia, 14-16 septembrie, 2005, Braga, Portugalia.

Inteligență și cultură: Rolul dimensiunii individualism-colectivism asupra concepțiilor personale privind inteligența ale elevilor români și portughezi. Lucrare prezentată la Prima Conferință de Psihologie Socială, 22-24 septembrie, 2006, Iași, România.

A influența da dimensão cultural de individualismo-colectivismo nas concepções pessoais de

inteligência de adolescentes portugueses e romenos. Lucrare prezentată în cadrul *XI Conferência Internacional de Avaliação Psicológica: Formas e Contextos*, 5-7 octombrie, 2006, Braga, Portugalia.

Estudo preliminar de validação no contexto português do *Questionário de Individualismo-Colectivismo* de Shulruf, Hattie e Dixon (2003). Lucrare prezentată în cadrul *XI Conferência Internacional de Avaliação Psicológica: Formas e Contextos*, 5-7 octombrie, 2006, Braga, Portugalia.

Preliminary validation study of the Individualism-Collectivism Questionnaire of Shulruf, Hattie and Dixon (2003) in the Portuguese and Romanian Contexts. Lucrare prezentată în cadrul *IV Latin American Regional Congress of Cross-Cultural Psychology*, 6-9 iulie, 2007, Ciudad de México, Mexic.

Estudo comparativo de análise factorial confirmatória da Escala de Concepções Pessoais de Inteligência (ECPI) entre estudantes portugueses, romenos e italianos. Lucrare prezentată în cadrul no *IX Congreso Internacional Galego-Portugués de Psicopedagogía*, 19-21 septembrie, 2007, Coruña, Spania.

Adaptation and cross-cultural validation of the *Auckland Individualism-Collectivism Scale (AICS)* in the Portuguese and Romanian contexts. Lucrare prezentată în cadrul *XXIX International Congress of Psychology*, 20-25 iulie, 2008, Berlin, Germania.

Personal conceptions of intelligence: Intercultural study with Portuguese and Romanian students. Lucrare prezentată în cadrul *19th International Congress of the International Association for Cross-Cultural Psychology (IACCP)*, 27-31 iulie, 2008, Bremen, Germania.

Individualisme et collectivisme: Étude comparative entre les adolescents roumains et portugais. Lucrare prezentată în cadrul *7ème Congrès International de Psychologie Sociale en Langue Française*, 28-30 august, 2008, Iași, România.

Estudo intercultural das concepções pessoais de inteligência: Comparação entre adolescentes portugueses e romenos. Lucrare prezentată în cadrul *XIII Conferência Internacional de Avaliação Psicológica: Formas e Contextos*, 2-24 octombrie, 2008, Braga, Portugalia.

Individualism and collectivism: Intercultural study with Portuguese and Romanian students. Lucrare prezentată în cadrul *III Conferência Internacional de Psihologia*, 8-11 iunie, Atena, Grecia.

Concepções pessoais de inteligência: Estudo intercultural com adolescentes portugueses, romenos e italianos. Lucrare prezentată în cadrul *X Congreso Internacional Galego-Portugués de Psicopedagogía*, 9-11 septembrie, 2009, Braga, Portugalia.

Individualism-collectivism and personal conceptions of intelligence: An intercultural comparison between Portuguese and Romanian students. Lucrare prezentată în cadrul *XII European Congress of Psychology*, 4-8 iulie, 2011, Istanbul, Turcia.

Questionário de Situações Ilustrativas da Vida Quotidiana nos contextos culturais português e romeno. Lucrare prezentată în cadrul *III Congresso IberoAmericano de Avaliação Psicológica / XV Conferência Internacional de Avaliação Psicológica: Formas e Contextos*, 25-27 iulie, 2011, Lisabona, Portugalia.

Padrões de associação entre individualismo-colectivismo e concepções pessoais de inteligência nos contextos culturais português e romeno. Lucrare prezentată în cadrul *XI Congreso Internacional Galego-Portugués de Psicopedagogía*, 7-9 septembrie, 2001, Coruña, Spania.

Self independente vs. interdependente: Estudo intercultural com adolescentes portugueses e romenos. Lucrare prezentată în cadrul *II Seminário Internacional "Contributos da Psicologia em contextos educativos"*, 12-13 iulie, 2012, Braga, Portugalia.

Independent-interdependent self-construals: An exploratory study with Romanian students. Lucrare prezentată în cadrul *16th European Conference on Personality*, 10-14 iulie, 2012, Trieste, Italia.

Reprezentări ale educației în literatura universală: Repere în formarea psihopedagogică a cadrelor didactice. Lucrare prezentată la Conferința Națională „*Educația Azi*”, Ediția a V-a, 30-31 mai, Iași.

Octombrie 2019